Sumat igitur ante omnia parentis erga discipulos suos animum, ac succedere se in eorum locum, a quibus sibi liberi  tradantur, existimet. Ipse nec habeat vitia nec ferat. Non austeritas eius tristis, non dissoluta sit comitas, ne inde odium, hinc contemptus oriatur. Plurimus ei de honesto ac bono sermo sit: nam quo saepius monuerit, hoc rarius castigabit; minime iracundus, nec tamen eorum quae emendanda erunt dissimulator, simplex in docendo, patiens laboris, adsiduus potius quam inmodicus. Interrogantibus libenter respondeat, non interrogantes percontetur ultro. In laudandis discipulorum dictionibus nec malignus nec effusus, quia res altera taedium laboris, altera securitatem parit. In emendando quae corrigenda erunt non acerbus minimeque contumeliosus; nam id quidem multos a proposito studendi fugat, quod quidam sic obiurgant quasi oderint. Ipse aliquid, immo multa cotidie dicat quae secum auditores referant. Licet enim satis exemplorum ad imitandum ex lectione suppeditet, tamen viva illa, ut dicitur, vox alit plenius, praecipueque praeceptoris quem discipuli, si modo recte sunt instituti, et amant et verentur. Vix autem dici potest quanto libentius imitemur eos quibus favemus.

Werkvertaling

Laat hij zich daarom vóór alles jegens zijn leerlingen gedragen als een vader/ouder, en laat hij van mening zijn dat hij de plaats inneemt van diegenen, door wie de kinderen aan hem overgedragen worden. Laat hij noch zelf gebreken hebben noch die verdragen (van anderen). Laat zijn gestrengheid niet zwaarmoedig zijn, zijn opgewektheid niet te vrij/familiair, om te voorkomen dat uit het één haat, uit het ander verachting ontstaat. Laat zijn taal/laat de taal voor hem in grote mate voortkomen uit het eerzame en het juiste: want hoe vaker hij zal hebben gewaarschuwd/zal waarschuwen, des te zeldzamer zal hij slaan/straffen; laat hij totaal niet driftig (zijn), maar toch ook niet wegkijken bij die zaken die gecorrigeerd zullen moeten worden, laat hij simpel zijn bij het onderwijzen, volhardend in zijn inspanning, eerder/liever standvastig dan fanatiek. Laat hij (aan de leerlingen) wanneer ze een vraag stellen bereidwillig antwoorden, laat hij degenen die geen vragen stellen uit eigen beweging ondervragen. Laat hij bij het prijzen van de uitspraak/uitspraken/voordrachten van zijn leerlingen noch kwaadaardig noch overdreven zijn/reageren, omdat het één afkeer van inspanning, het ander een veilig gevoel/achteloosheid oplevert. Laat hij bij het corrigeren van de zaken die gecorrigeerd zullen moeten worden niet bitter zijn en al helemaal niet smalend/sarcastisch; want juist dát jaagt velen weg van het voornemen zijn best te doen, namelijk dat sommige (leraren) net zo terechtwijzen alsof ze een hekel hebben. Laat hij zelf iets, ja zelfs dagelijks vele dingen zeggen/beweren /declameren, die zo zijn dat de luisteraars die met zich mee naar huis nemen. Want ook al verschaft hij vanuit zijn belezenheid/lectuur voldoende voorbeelden om na te volgen, toch voedt die levende, zoals dat genoemd wordt, stem voedzamer, en met name (die) van een leraar op wie de leerlingen, als ze tenminste juist opgeleid zijn, zowel gesteld zijn als die ze respecteren. Het kan slechts met grote moeite gezegd worden hoeveel liever wij diegenen nadoen op wie wij gesteld zijn/die we graag mogen.